※ 순천제일대학교(D2/D4)의 입학접수 및 학사업무과정에서 수집된 지원자의 개인정보는 아래와 같은 범위 내에서 처리되어 그 과정에서 본교는『개인정보 보호법』등 관련 법령에 따라 아래에 기재된 수집항목, 목적, 보유 및 이용기간 범위 내에서 처리됩니다.

Personal information collected during the admission and academic processes of Suncheon Jeil College (D2/D4) will be used and managed in accordance with the Personal Information Protection Act and other applicable laws, for the purposes and periods specified below.

정보주체 외 민감정보 수집 및 이용에 대한 고지사항

Notice on the Collection and Use of Sensitive Information of Third Parties

감염병예방법(제6조④항)및 재난안전법(제74조의3③항), 개인정보보호법(제15조제1항제3호)등에 따라 질병관리청으로부터 개인정보(민감정보)를 수집 및 이용합니다.

Personal information (including sensitive information) is collected and used from the Korea Disease Control and Prevention Agency (KDCA) in accordance with applicable laws, including the Infectious Disease Control and Prevention Act, the Framework Act on the Management of Disasters and Safety, and the Personal Information Protection Act.

개인정보(민감정보)의 수집출처 Source of Personal Information (Sensitive Information)	질병관리처 KDCA (Korea Disease Control and Prevention Agency)
개인정보의 처리 목적 Purpose of Processing Personal Information	감염병 예방 및 감염 전파 차단 Prevention of Infectious Diseases and Control of Disease Transmission
개인정보 처리정지 요구권리 Right to Request Suspension of Personal Information Processing	개인정보보호법 제37조제①항에 따라 개인정보 처리정지를 요구할수 있으며, 요구권리는 제37조제②항에 따라 거절할 수 있습니다. Pursuant to Article 37(1) of the Personal Information Protection Act, a data subject may request the suspension of personal information processing. Such request may be denied under Article 37(2) of the Act.

※ 처리정지 요구권리 거절사유 (Grounds for Refusal of a Request for Suspension of Processing)

: 개인정보보호법(제37조제②항제2호)다른 사람의 생명·신체를 해할 우려가 있거나 다른 사람의 재산과 그 밖의 이익을 부당하게 침해할 우려가 있는 경우

Where granting the request is likely to endanger the life or physical safety of another person, or unjustly infringe upon the property or other rights and interests of another person.

√ 위의 내용을 확인하셨습니까? Did you check the above?

☐ 예 Yes ☐ 아니요 No

[개인정보 수집 및 이용에 대한 동의 (필수) Consent to the Collection and Use of Personal Information (Required)]

목적 Purpose	항목 content	보유기간 retention period
순천제일대학교 (D2/D4) 입학전형 Admission to the Suncheon Jeil College (D2/D4) Korean Language Center	아래의 수집된 개인정보는 순천제일대학교(D2/D4) 입학 전형 이외의 다른 목적에는 절대 사용되지 않습니다. The personal information collected below will be used solely for admission processing at the Suncheon Jeil College (D2/D4) 여권상의 성명, 생년월일, 사진, 여권번호, 신분증 번호, 국적, 출생지, 본국주소, 휴대전화번호, 이메일, 한국어능력수준, 희망과정 및 전공 구분, 학교정보(최종학력구분, 재학/출신고교·대학명, 졸업(예정)년도, 학교(전화번호), 시험(어학)성적 및 자격증 정보, 가족구성원 정보, 재정정보(은행잔고 및 부모직업) Full name as shown on passport, date of birth, photograph, passport number, identification number, nationality, place of birth, home address, mobile phone number, e-mail address, Korean language proficiency level, desired program and major, educational background (highest level of education completed, name of school, year of graduation, school contact number), language test scores and certificates, family information, and financial information (bank balance and parents' occupations). ※ 개인정보의 보유기간의 경과, 처리목적 달성 등 개인정보가 불필요하게 되었을 때에는 지체없이 해당 개인정보를 파기합니다. Personal information will be destroyed without delay when the retention period expires or when it is no longer necessary, such as after the purpose of collection has been fulfilled.	5년 5years

√ 지원자는 개인정보의 수집 및 이용에 동의하십니까? Do you agree to the collection and use of your personal information?

☐ 동의함 Agree ☐ 동의하지 않음 Disagree

*개인정보의 수집 및 이용에 대해 거부할 권리가 있으며, 이를 거부할 경우 순천제일대학교 (D2/D4)의 입학 원서를 접수할 수 없습니다.

You have the right to refuse consent to the collection and use of your personal information. However, if you refuse, you will not be able to submit an application for admission to the Suncheon Jeil College (D2/D4)

[고유식별정보 수집 및 이용에 대한 동의 (필수)]

Consent to the Collection and Use of Unique Identification Information (Required)

순천제일대학교 (D2/D4) 입학 원서 접수 및 사증발급신청을 위해 고등교육법시행령 제73조(고유식별정보의 처리)에 따라 정보주체의 동의없이 고유식별정보(외국인등록번호, 여권번호)를 수집 및 이용합니다.

In accordance with Article 73 of the Enforcement Decree of the Higher Education Act, Suncheon Jeil College (D2/D4) collects and uses unique identification information (Alien Registration Number and Passport Number) for admission application and visa issuance purposes without obtaining separate consent from the data subject.

√ 지원자는 개인정보의 수집 및 이용에 동의하십니까? Do you agree to the collection and use of your unique identification information?

☐ 동의함 Agree ☐ 동의하지 않음 Disagree

*고유식별정보 수집을 거부할 경우 입학 원서를 접수할 수 없습니다.

If you refuse to provide unique identification information, your application for admission cannot be processed.

[개인정보 제3자 제공에 대한 동의 (선택)]

Consent to the Provision of Personal Information to Third Parties (Optional)

다음과 같이 개인정보를 제3자에게 제공하고 있습니다.

Personal information is provided to third parties as follows.

개인정보를 제공받는 자 Recipient of Personal Information	**제공받는 자의 개인정보 이용목적** Purpose of Use of Personal Information	**제공하는 개인정보 항목** Items of Personal Information Provided	**제공받는 자의 보유·이용기간** Retention and Use Period
출입국외국인사무소 및 법무부, 유학생정보시스템 Korea Immigration Service (Ministry of Justice), FIMS	*유학생출입국 관리 업무 Management of Immigration Records for International Students	등록대학, 모집단위명 **입학지원서의 개인정보 Admitted Institution, Recruitment Unit, and Personal Information Contained in the Admission Application	***준영구 Permanent
광주은행 및 우리은행 Kwangju Bank and Woori Bank	합격자 인보이스 납부 내역 조회, 수강료·기숙사비 등록 및 환불, 예치금 통장개설 등 Verification of Tuition Payment, Dormitory Registration and Refund Processing, and Opening of a Bank Account	여권상의 성명, 생년월일, 여권번호, 신분증 번호, 국적, 본국주소, 휴대전화번호, 이메일, 보증금예치확인서 등 Full Name as Shown on Passport, Date of Birth, Passport Number, Identification Number, Nationality, Home Address, Mobile Phone Number, E-mail Address, and Confirmation of Deposit for Study Expenses	처리 목적 달성까지 Until the Purpose of Processing Has Been Fulfilled

* FIMS(유학생정보시스템)에 외국인 유학생 및 어학연수생 관련 통계자료를 제공하고, 효율적인 관리 및 유학생 관련 온라인 신고 업무에 활용합니다.

Personal information is provided to FIMS (Foreign Student Information Management System) for statistical reporting, efficient management, and online reporting related to international students and language trainees.

** 외국인 유학생의 개인정보 제공 항목은 필수항목과 선택항목으로 구분됩니다.

The personal information provided for international students is divided into required and optional items as follows.

- 필수: 성명, 생년월일, 성별, 국적, 여권번호 - Required: Name, Date of Birth, Gender, Nationality, Passport Number
- 선택: 외국인등록번호, 출생 국가, 이메일 - Optional: Alien Registration Number, Country of Birth, E-mail Address

***개인정보의 보유기간이 경과하거나 처리 목적이 달성된 경우에는 해당 개인정보를 지체 없이 파기합니다.

(단, 다른 법률에 따라 보존하여야 하는 경우에는 그러하지 않습니다.)

Personal information will be destroyed without delay when the retention period expires or when the purpose of processing has been fulfilled.
(However, this does not apply where retention is required by other applicable laws.)

√ 개인정보의 제3자 제공에 동의하십니까? Do you consent to the provision of your personal information to third parties?

☐ 동의함 Agree ☐ 동의하지 않음 Disagree

*개인정보의 제3자 제공에 대한 동의를 거부할 수 있으나, 동의를 거부할 경우 일부 D-2/D-4 입학원서 접수에 제한이 있을 수 있습니다.

You have the right to refuse consent to the provision of your personal information to third parties. However, if you refuse, there may be restrictions on the submission of certain D-2/D-4 admission applications.

[순천제일대학교 유학생활 관련 준수사항 동의 및 안내 (선택)] Consent and guidance on compliance matters related to studying abroad at the International Language Institute (optional)		동의 Agree	미동의 Disagree
1	**본인은 대한민국 순천제일대학교 (D2/D4) 한국어교육과정에 입학 지원하며 대한민국 법률과 순천제일대학교 학칙을 준수하겠습니다.** **I hereby apply for admission to the Korean Language Program (D-2/D-4) at Suncheon Jeil College, Republic of Korea, and agree to comply with the laws of the Republic of Korea and the regulations of Suncheon Jeil College.**		
2	유학생활 중 예기치 못한 사고발생에 대비하여 유학생 보험에 의무적으로 가입함에 동의합니다. I agree to enroll in international student insurance as required to prepare for any unforeseen incidents that may occur during my stay as an international student.		
3	건강한 유학생활을 위하여 학교에서 진행하는 건강검진을 의무적으로 참여함에 동의합니다. I agree to participate in health examinations conducted by the College as required to maintain a healthy and safe student life.		
4	유학생활 중 본인의 과실로 인해 발생한 사고(예-사유재산 분실, 교통사고, 건강악화, 화재 등)에 대해서 본인이 책임지며 학교에 어떠한 배상도 요구하지 않겠습니다. I acknowledge that I am solely responsible for any incidents arising from my own negligence during my stay as an international student, including but not limited to loss of personal property, traffic accidents, deterioration of health, or fire, and I will not seek any compensation from the College.		
5	어떤 누구에게도 고용계약이 수반되는 직업 알선을 요구하거나 요청하지 않겠습니다를 하지 않겠습니다. I will not request, solicit, or seek employment arrangements involving an employment contract from any individual or organization.		
6	**유학 비자 기간 동안 본교에 재학하여야하며, 생활권을 벗어나 장기간 체류하지 않겠습니다.** **During the validity period of my student visa (D-2/D-4), I shall remain enrolled at Suncheon Jeil College and will not stay outside my primary area of residence for an extended period.**		
7	**순천제일대학교 기숙사에 거주하는 동안, 실내에서 술과 담배를 하지않겠습니다. (베란다 포함)** **While residing in the dormitory of Suncheon Jeil College, I will not consume alcohol or smoke indoors, including on balconies.**		
8	**위 사항들에 대해 위반할 시 발생하는 모든 문제는 본인의 책임임을 인정합니다.** **I acknowledge that I will be solely responsible for any consequences resulting from a violation of the above provisions.**		

※ 위 내용에 동의하지 않을 시 (D2/D4) 입학 지원 거부 등 불이익이 발생할 수 있습니다.
Failure to agree to the above provisions may result in disadvantages, including the rejection of an application for admission to the D-2/D-4 program.

[본인 확인 및 지원자격, 전형일자 확인 여부 Verification of Identity and Eligibility for Application]

이 원서는 지원자 본인만 작성하여 지원할 수 있습니다. 또한 출입국관리법제11조(입국의금지) 제1항에 해당되지 않는 사람만 지원이 가능합니다.

This application form must be completed and submitted by the applicant personally. In addition, only individuals who are not subject to Article 11(1) (Prohibition of Entry) of the Immigration Control Act of the Republic of Korea are eligible to apply.

이를 위반한 경우에 입학 무효 및 비자불허 등의 문제가 발생할 수 있습니다.
Violation of the above may result in the cancellation of admission and/or denial of a visa.
(* 타인접수 절대 불가 Applications submitted by a third party are strictly prohibited.)

※ 순천제일대학교의 모집요강을 확인하시기 바랍니다.
Please review the Suncheon Jeil College (D-2/D-4) Admission Guidelines carefully.

√ 위의 내용을 확인하셨습니까? Did you check the above?

☐ 예 Yes ☐ 아니요 No

[순천제일대학교 (D2/D4) 허위 지원 및 지원자격 허위기재 방지에 관한 확인]

Confirmation Regarding the Prevention of False Applications and Misrepresentation of Eligibility for Admission to Suncheon Jeil College (D-2/D-4)

순천제일대학교(D2/D4) 입학신청시, 비자 관련 사실을 숨기고 지원하거나 허위서류를 제출할 경우 출입국관리법 제11조(입국의금지) 제1항과 제26조(허위서류 제출 등의 금지)에 따라 비자신청에 제한이 있을 수 있습니다.

If an applicant conceals facts related to visa status or submits false documents when applying for admission to Suncheon Jeil College (D-2/D-4), visa application restrictions may be imposed pursuant to Article 11(1) (Prohibition of Entry) and Article 26 (Prohibition of Submission of False Documents, etc.) of the Immigration Control Act of the Republic of Korea.

√ 위의 내용을 확인하셨습니까? Did you check the above?

☐ 예 Yes ☐ 아니요 No

Full name **(Signature)**